





Александр ДЮМА



ДВЕ ДИАНЫ
АСКАНИО
УЧИТЕЛЬ ФЕХТОВАНИЯ

ПОЛНОЕ ИЛЛЮСТРИРОВАННОЕ
ИЗДАНИЕ В ОДНОМ ТОМЕ



Издательство
АЛЬФА-КНИГА
Москва
2018

УДК 821.161.1
ББК 84.(Фра.)6-5
Д96

Серия основана в 2007 году

ALEXANDRE DUMAS

Lex Deux Diane

Ascanio

Mémoires d'un maître d'armes

Перевод с французского

А. Арго, А. Худадовой, Г. Еременко, О. Моисеенко

Дюма А.

Д96 Две Дианы; Асканио; Учитель фехтования/Пер. с фр. — М.: «Издательство АЛЬФА-КНИГА», 2018. — 1034 с.: ил. — (Полное иллюстрированное издание в одном томе).

ISBN 978-5-9922-2684-3

В одном томе публикуются три знаменитых романа классика французской приключенческой литературы Александра Дюма — «Две Дианы», «Асканио» и «Учитель фехтования».

Издание проиллюстрировано 166 иллюстрациями известных французских художников — Г. Доре, Г. Жанэ, Ф. Регамея, В. Фулкье и других.

УДК 821.161.1
ББК 84.(Фра.)6-5

ISBN 978-5-9922-2684-3

© Художественное оформление,
«Издательство АЛЬФА-КНИГА», 2018

СОДЕРЖАНИЕ

ДВЕ ДИАНЫ

Перевод А. Арго

Иллюстрации Жанэ-Ланжа, Г. Жанэ, Г. Доре и других

Часть первая

I. Графский сын и королевская дочь	7
II. Новобрачная с куклой	14
III. В лагере	19
IV. Фаворитка короля	27
V. В покоях королевских детей	31
VI. Диана де Кастро	33
VII. «Отче наш» господина коннетабля	38
VIII. Удачная карусель	44
IX. Как можно пройти мимо своей судьбы, не узнав ее	48
X. Элегия во время комедии	52
XI. Мир или война?	62
XII. Мошенник вдвойне	65
XIII. Вершина блаженства	69
XIV. Диана де Пуатье	74
XV. Екатерина Медичи	80
XVI. Возлюбленный или брат?	84
XVII. Гороскоп	90
XVIII. Выбор кокетки	96
XIX. Как Генрих II еще при жизни отца начал принимать его наследство	102
XX. О пользе дружбы	105
XXI. Как ревность иной раз уравнивала сословия еще до французской революции	108
XXII. Диана предает прошлое	114
XXIII. Бесплезная жертва	118
XXIV. О том, что пятна крови никогда не отмыть до конца	122
XXV. Героический выкуп	126
XXVI. Жан Пекуа, ткач	134
XXVII. Габриэль действует	137
XXVIII. Мартен-Герр весьма неловок	140
XXIX. Мартен-Герр слишком неловок	142
XXX. Военные хитрости	147
XXXI. Счет Арно дю Тиля	150
XXXII. Богословие	154
XXXIII. Сестра Бени	157
XXXIV. Победа в поражении	165

XXXV. Арно дю Тиль снова обдѣлывает свои делишки	169
XXXVI. Почтенный Арно дю Тиль продолжает действовать	178
XXXVII. Лорд Уэнтгорс	180
XXXVIII. Влюбленный тюремщик	184
XXXIX. Дом оружейника	189

Часть вторая

I. Глава, в которой весьма искусно соединены многие события	195
II. Арно дю Тиль помогает повесить Арно дю Тиля в городе Нуайоне	200
III. Буколические мечты Арно дю Тиля	209
IV. Ружья Пьера Пекуа, веревки Жана Пекуа и слезы Бабетты Пекуа	216
V. Дальнейшие злоключения Мартен-Герра	224
VI. Доброе имя Мартен-Герра понемногу восстанавливается	228
VII. Философ и солдат	232
VIII. Мимолетная милость Марии Стюарт	237
IX. Диана изворачивается	241
X. Великий человек узнает о великом замысле	245
XI. Разные бываюу храбрецы	249
XII. Неуклюжий ловкач	256
XIII. 31 декабря 1557 года	259
XIV. Под грохот канонады	264
XV. В палатке	268
XVI. Маленькая шлюпка спасает большие корабли	272
XVII. Под покровом темной ночи	278
XVIII. Между двух пропастей	282
XIX. Отсутствующий Арно дю Тиль оказывает пагубное влияние на судьбу бедняги Мартен-Герра	285
XX. Лорд Уэнтгорс теряет последнюю надежду	289
XXI. Отвергнутая любовь	294
XXII. Любовь разделенная	299
XXIII. «Меченый»	303
XXIV. Непредвиденная развязка	308
XXV. Счастливые предзнаменования	312
XXVI. Четверостишие	318
XXVII. Виконт де Монтгомери	324
XXVIII. Радость и тревога	329
XXIX. Предосторожность	332
XXX. Неведомый узник	335
XXXI. Граф де Монтгомери	338
XXXII. Странствующий рыцарь	343
XXXIII. Новая встреча с Арно дю Тилем	348
XXXIV. Правосудие попало впросак	353

Часть третья

I. Снова возникают недоразумения	359
II. Преступник обвиняет самого себя	363
III. Да здравствует справедливость!	367
IV. Два письма	372

V. Тайный сбор протестантов	378
VI. Другое испытание	384
VII. Опасный шаг	388
VIII. Непредвиденная оплошность	391
IX. Случайность	396
X. Меж двух огней	400
XI. Предсказания	404
XII. Роковой турнир	407
XIII. Новые порядки	411
XIV. Плоды мести Габриэля	415
XV. Погода меняется	421
XVI. Гиз и Колиньи	426
XVII. Донесения и доносы	430
XVIII. Шпион	434
XIX. Доносчик	438
XX. Коронованные дети	443
XXI. Неудавшаяся поездка в Италию	445
XXII. Два приглашения	449
XXIII. Убийственное доверие	451
XXIV. Честь — в бесчестье!	456
XXV. Начало конца	459
XXVI. Лес Шато-Реньо	466
XXVII. Как делалась политика в шестнадцатом веке	470
XXVIII. Амбуазская смута	473
XXIX. Аутодафе	477
XXX. Политика на иной манер	484
XXXI. Проблеск надежды	488
XXXII. Как нужно охранять сон	491
XXXIII. Смертный одр королей	495
XXXIV. Прощай, Франция!	500
<i>Эпilog</i>	504

АСКАНИО

Перевод А. Худадовой, Г. Еременко

Иллюстрации Ж. Десандра, Г. Доре, Герлье и других

Часть первая

<i>Глава первая.</i> Улица и мастерская	513
<i>Глава вторая.</i> Золотых дел мастер XVI века	524
<i>Глава третья.</i> Дедал	536
<i>Глава четвертая.</i> Скоццоне	551
<i>Глава пятая.</i> Гений и королевская власть	558
<i>Глава шестая.</i> Для чего пригодны дуэньи	568
<i>Глава седьмая.</i> Жених и друг	580
<i>Глава восьмая.</i> Подготовка к нападению и обороне	589
<i>Глава девятая.</i> Неожиданное нападение	601
<i>Глава десятая.</i> О преимуществе крепостей	612

<i>Глава одиннадцатая.</i> Совы, сороки и соловьи	621
<i>Глава двенадцатая.</i> Повелительница короля	634
<i>Глава тринадцатая.</i> Сердце красавицы	643
<i>Глава четырнадцатая,</i> в которой говорится о том, что суть человеческой жизни — страдание	656
<i>Глава пятнадцатая.</i> О том, как радость оборачивается горем.	663
<i>Глава шестнадцатая.</i> При дворе	672
<i>Глава семнадцатая.</i> Любовь — страсть	677
<i>Глава восемнадцатая.</i> Любовь — сновидение	685
<i>Глава девятнадцатая.</i> Любовь — мечта	690

Часть вторая

<i>Глава первая.</i> Человек, торгующий совестью	698
<i>Глава вторая.</i> Четыре сотни разбойников	715
<i>Глава третья.</i> Сон в осеннюю ночь	724
<i>Глава четвертая.</i> Стефана	731
<i>Глава пятая.</i> Обыск	738
<i>Глава шестая.</i> Карл V в Фонтенбло	747
<i>Глава седьмая.</i> Легенда об угрюмом монахе	761
<i>Глава восьмая.</i> Что можно увидеть ночью с верхушки тополя	769
<i>Глава девятая.</i> Марс и Венера.	778
<i>Глава десятая.</i> Соперницы	787
<i>Глава одиннадцатая.</i> Бенвенуто в тревоге	795
<i>Глава двенадцатая.</i> О том, как трудно честному человеку попасть в тюрьму	805
<i>Глава тринадцатая,</i> в которой Жак Обри поднимается до вершин поистине эпических	817
<i>Глава четырнадцатая.</i> О том, как трудно честному человеку выйти из тюрьмы	823
<i>Глава пятнадцатая.</i> Честный вор	831
<i>Глава шестнадцатая,</i> которая показывает, что письмо простой девушки, если его сжечь, дает не меньше огня и пепла, чем письмо герцогини	839
<i>Глава семнадцатая,</i> в которой говорится о том, что истинный друг способен даже на такое самопожертвование, как женитьба	846
<i>Глава восемнадцатая.</i> Отливка Юпитера	851
<i>Глава девятнадцатая.</i> Юпитер и Олимп	858
<i>Глава двадцатая.</i> Брак по расчету	865
<i>Глава двадцать первая.</i> Война продолжается	874
<i>Глава двадцать вторая.</i> Брак по любви.	880
<i>Глава двадцать третья.</i> Брак из чувства долга	893

УЧИТЕЛЬ ФЕХТОВАНИЯ. *Перевод О. Моисеенко*

Иллюстрации Ф. Регамея, В. Фулкье 897